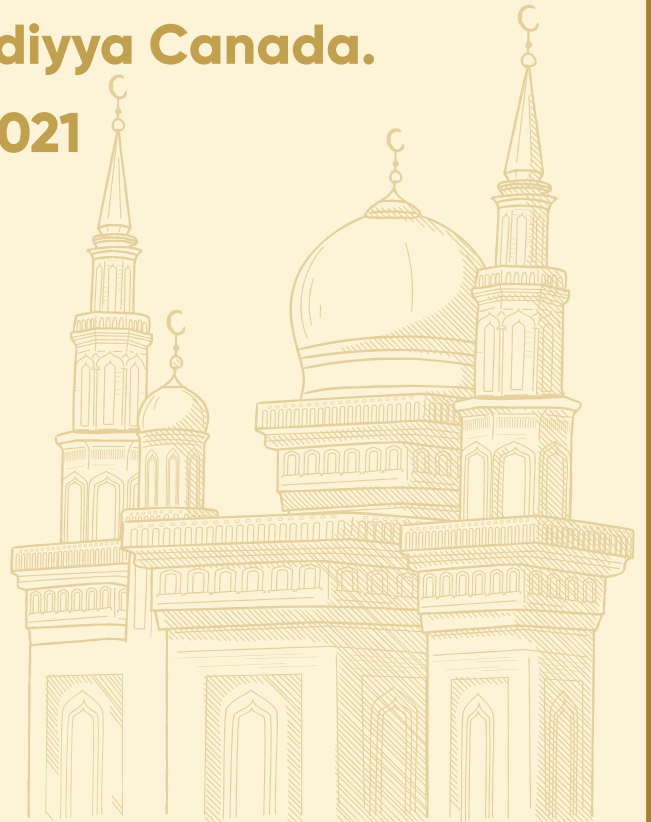




Educational Rally Syllabus

Majlis Atfalul Ahmadiyya Canada.
2020-2021



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



SHUJA'AT GROUP

Atfal Age 13-15 Born Nov. 1, 2005 to Oct 31, 2008

• Tilawat	04
• Hifz-e-Qur'an	05-09
• Hifz-e-Adiyah	10-11
• Hifz-e-Hadith	12-15
• Nazm	16-19
• Speech	20
• Qasidah	21-25

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Educational Rally Syllabus

SHUJA'AT GROUP

Atfal Age 13-15

Born Nov. 1, 2005 to Oct 31, 2008

03

SHUJA'AT GROUP: Atfal Age 13-15

Born Nov. 1, 2008 to Oct 31, 2011

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Tilawat

فَكَيْفَ إِذَا جُمِعْتُمْ لِيَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيهِ ۖ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿٢٦﴾ قُلِ اللَّهُمَّ مِلْكُ الْمُلْكِ تُؤْتِي الْمُلْكَ مَن تَشَاءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ مِمَّن تَشَاءُ ۖ وَتُعِزُّ مَن تَشَاءُ وَتُذِلُّ مَن تَشَاءُ ۖ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۖ إِنَّكَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿٢٧﴾ تُؤَلِّجُ اللَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُؤَلِّجُ النَّهَارَ فِي اللَّيْلِ ۖ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۖ وَتَرْزُقُ مَن تَشَاءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٨﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

First 17 Verses of Surah al-Baqarah

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ ﴿١﴾ أَلَمْ ﴿٢﴾ ذَلِكَ الْكِتَابُ لَا رَيْبَ ^{فيه} هُدًى لِّلْمُتَّقِينَ ﴿٣﴾ الَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيمُونَ الصَّلَاةَ وَمِمَّا رَزَقْنَاهُمْ يُنْفِقُونَ ﴿٤﴾ وَالَّذِينَ يُؤْمِنُونَ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْكَ وَمَا أُنزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ^و بِالْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُونَ ﴿٥﴾ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى مِنْ رَبِّهِمْ ^و أُولَٰئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ ﴿٦﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا سَوَاءٌ عَلَيْهِمْ ءَأَنذَرْتَهُمْ أَمْ لَمْ تُنذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٧﴾ خَتَمَ اللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِهِمْ وَعَلَىٰ سَمْعِهِمْ ^و عَلَىٰ أَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ^و وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿٨﴾ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَقُولُ آمَنَّا بِاللَّهِ وَبِالْيَوْمِ الْآخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِينَ ﴿٩﴾ يُخَدِّعُونَ اللَّهَ وَالَّذِينَ آمَنُوا ^و وَمَا يُخَدِّعُونَ إِلَّا أَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُونَ ﴿١٠﴾ فِي قُلُوبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَهُمُ اللَّهُ مَرَضًا ^و وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ^{بِمَا} كَانُوا يَكْذِبُونَ ﴿١١﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوا فِي الْأَرْضِ قَالُوا إِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُونَ ﴿١٢﴾ أَلَا
إِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُونَ وَلَكِنْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿١٣﴾ وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ امْنُوا كَمَا
آمَنَ النَّاسُ قَالُوا أَنُؤْمِنُ كَمَا آمَنَ السُّفَهَاءُ ۗ أَلَا إِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَاءُ وَلَكِنْ لَا
يَعْلَمُونَ ﴿١٤﴾ وَإِذَا لَقُوا الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا آمَنَّا ۖ وَإِذَا خَلَوْا إِلَى
شَيْطَانِهِمْ قَالُوا إِنَّا مَعَكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُونَ ﴿١٥﴾ اللَّهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ
وَيَمُدُّهُمْ فِي طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُونَ ﴿١٦﴾ أُولَٰئِكَ الَّذِينَ اشْتَرَوُا الضَّلَالَةَ
بِالْهُدَىٰ ۖ فَمَا رَبَّحَتْ تِجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوا مُهْتَدِينَ ﴿١٧﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

Surah al-Baqarah verses 256-258

اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ ۚ الْحَيُّ الْقَيُّومُ ۚ لَا تَأْخُذُهُ سِنَّةٌ وَلَا نَوْمٌ ۚ لَهُ مَا فِي
السَّمَوَاتِ وَمَا فِي الْأَرْضِ ۚ مَنْ ذَا الَّذِي يَشْفَعُ عِنْدَهُ إِلَّا بِإِذْنِهِ ۚ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ
أَيْدِيهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ وَلَا يُحِيطُونَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهِ إِلَّا بِمَا شَاءَ ۚ وَسِعَ
كُرْسِيُّهُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ ۚ وَلَا يَئُودُهُ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ الْعَلِيُّ
الْعَظِيمُ ﴿٢٥٦﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي الدِّينِ ۚ قَدْ تَبَيَّنَ الرُّشْدُ مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَن يَكْفُرْ
بِالطَّاغُوتِ وَيُؤْمِنْ بِاللَّهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقَىٰ ۚ لَا انْفِصَامَ لَهَا ۚ
وَاللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٥٧﴾ اللَّهُ وَلِيُّ الَّذِينَ آمَنُوا يُخْرِجُهُم مِّنَ الظُّلُمَاتِ إِلَى
النُّورِ ۚ وَالَّذِينَ كَفَرُوا أَوْلِيَاهُمُ الطَّاغُوتُ يُخْرِجُونَهُم مِّنَ النُّورِ إِلَى
الظُّلُمَاتِ ۚ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ ﴿٢٥٨﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

Surah at-Tin

وَالَّتَيْنِ وَالزَّيْتُونَ ﴿٢﴾ وَطُورِ سِينِينَ ﴿٣﴾ وَهَذَا الْبَلَدِ الْأَمِينِ ﴿٤﴾
لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ ﴿٥﴾ ثُمَّ رَدَدْنَاهُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿٦﴾
إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَلَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٧﴾ فَمَا
يُكَذِّبُكَ بَعْدَ الدِّينِ ﴿٨﴾ أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَحْكَمِ الْحَاكِمِينَ ﴿٩﴾

Surah al-Qadr

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ فِي لَيْلَةِ الْقَدْرِ ﴿٢﴾ وَمَا أَزْدَرِكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ﴿٣﴾ لَيْلَةُ الْقَدْرِ
خَيْرٌ مِّنْ أَلْفِ شَهْرٍ ﴿٤﴾ تَنَزَّلُ الْمَلَائِكَةُ وَالرُّوحُ فِيهَا بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِّن كُلِّ
أَمْرٍ ﴿٥﴾ سَلَامٌ هِيَ حَتَّى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ﴿٦﴾

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Qur'an

Surah at-Takathur

أَلْهَكُمُ التَّكَاثُرُ ﴿٢﴾ حَتَّى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ﴿٣﴾ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٤﴾
ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٥﴾ كَلَّا لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٦﴾ لَتَرَوُنَّ
الْجَحِيمَ ﴿٧﴾ ثُمَّ لَتَرَوْهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٨﴾ ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ
النَّعِيمِ ﴿٩﴾

Last ten verses (see above)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Hadith

أَلْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِّنَ أَلْيَدِ السُّفْلَى

Al-yadul ulyaa khairum-minal yadis-suflaa

The upper hand is better than the lower hand

التَّائِبُ مِنَ الذَّنْبِ كَمَنْ لَا ذَنْبَ لَهُ

Attaa'ibu min-azzambi kaman la zamba la hu

A person who sincerely repents for their sins is like one has never sinned

الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ

Ad-dunya sijnul mu'mini wa jannatul-kaafiri

The world is a prison for a believer and a Paradise for the non-believer

مَا قَلَّ وَكَفَى خَيْرٌ مِّمَّا كَثُرَ وَآلِهَى

Ma qalla wa kafaa khairum-mimmaa kathura wa alhaa

A little that suffices one's needs is better than plenty that makes him forget

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hifz-e-Hadith

الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ

Al-jannatu tahta aqdaam-il ummahaati

Paradise lies under the feet of mothers

كُلْ بِيَمِينِكَ وَكُلْ مِمَّا يَلِيكَ

Kul bi-yameenika wa kul mimmaa yaleeka

Eat with your right hand and eat from that which is in front of you

سَيِّدُ الْقَوْمِ خَادِمُهُمْ

Sayidul qaumi khadimu-hum

The leader of a people is one who serves them

الَّذَا لُّ عَلَى الْخَيْرِ كَفَاعِلِهِ

Ad-daallu alal khairi ka faa'ilihi

One who urges to do good is rewarded like the doer

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

Beginning a Journey.

سُبْحَانَ الَّذِي سَخَّرْنَا هَذَا وَمَا كُنَّا لَهُ مُقْرِنِينَ وَإِنَّا إِلَى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُونَ

Subhan-allazi sakh-khara lana hazaa wa maa kunnaa lahu muqrineena
wa innaa ilaa rabbina lamunqaliboon

Prayer Upon Entering a Mosque.

بِسْمِ اللَّهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَافْتَحْ لِي
أَبْوَابَ رَحْمَتِكَ

Bismillahis-salaatu was-salaamu alaa rasulillahi allahumma-ghfirli
zunoobi waf-tah li abwaaba rahmatika

Prayer Upon Leaving a Mosque

بِسْمِ اللَّهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ عَلَى رَسُولِ اللَّهِ اللَّهُمَّ اغْفِرْ لِي ذُنُوبِي وَافْتَحْ لِي
أَبْوَابَ فَضْلِكَ

Bismillahis-salaatu was-salaamu alaa rasulillahi allahumma-ghfirli
zunoobi waf-tah li abwaaba fazlika

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

❦ Dua-e-Qunoot

اللَّهُمَّ إِنَّا نَسْتَغْفِرُكَ وَنُؤْمِنُ بِكَ وَنَتَوَكَّلُ عَلَيْكَ وَنُثْنِي عَلَيْكَ
الْحَمْدَ وَنُشْكُرُكَ وَلَا نَكْفُرُكَ وَنَخْلَعُ وَنَتْرُكُ مَنْ يَفْجُرُكَ - اللَّهُمَّ إِنَّا
نَعْبُدُ وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ وَإِلَيْكَ نَسْأَلُ وَنَخْشَى وَنَرْجُو أَرْحَمَتَكَ وَنَخْشَى
عَذَابَكَ إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحِقٌ

Allahumma innaa nasta`eenuka wa nastaghfiruka wa nu`minu bika wa
natawakkalu alaika wa nuthnee alaikal-khaira wa nashkuruka wa laa
nakfuruka wa nakhla`u wa natruku mayyafjuruka Allahumma iyyaka
na`budu wa laka nusalli wa nasjudu wa ilaika nas`aa wa nahfidu wa
narjoo rahmataka wa nakhshaa azaabaka inna azaabaka bil-kuffaari
mulhiq

❦ Visiting the Sick

أَذْهِبِ الْبَأْسَ رَبِّ النَّاسِ وَاشْفِ أَنْتَ الشَّافِي لَا شِفَاءَ إِلَّا شِفَاؤُكَ شِفَاءً لَا
يُعَادِرُ سَقَمًا

Az-hibil ba'sa rabbannaasi washfi antash-shaafi la shifaa'a illaa
shifaa'uka shifaa'al-laa yughadiru saqama

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

❦ Sajdah Tilawat

اللَّهُمَّ سَجَدَ لَكَ رُوحِي وَجَسَدِي وَجَنَانِي

Allahumma sajada laka roohi wa jasadi wa janaani

❦ Khilafat Jubilee Prayers

رَبَّنَا أَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَثَبِّتْ أَقْدَامَنَا وَانصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكَافِرِينَ

Rabbanaa afrigh alainaa sabraw-wa thabbit aqdaamanaa wan-surnaa
alal qaumil kaafireen

اللَّهُمَّ إِنَّا نَجْعَلُكَ فِي نُحُورِهِمْ وَنَعُوذُ بِكَ مِنْ شُرُورِهِمْ

Allahumma innaa naj'aluka fi nuhoorihim wa na'oozubika min
shuroorihim

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوبَنَا بَعْدَ إِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَدُنْكَ رَحْمَةً إِنَّكَ أَنْتَ
الْوَهَّابُ

Rabbanaa laa tuzigh quloobanaa ba'da iz hadaytanaa wah hab-lanaa
milladunka rahmah. Innaka

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Hlfz-e-Adiyah

أَسْتَغْفِرُ اللَّهَ رَبِّي مِنْ كُلِّ ذَنْبٍ وَأَتُوبُ إِلَيْهِ

Astaghfirullah rabbi min kulli zambiwwa atoobu ilaih

سُبْحَانَ اللَّهِ وَبِحَمْدِهِ سُبْحَانَ اللَّهِ الْعَظِيمِ - اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ
مُحَمَّدٍ

SubhanAllahi wa bi-hamdihi subhanAllahil-azeem. Allahumma salli alaa
Muhammadin wa aali Muhammad

اللَّهُمَّ صَلِّ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ كَمَا صَلَّيْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى آلِ
إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ
اللَّهُمَّ بَارِكْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَعَلَى آلِ مُحَمَّدٍ، كَمَا بَارَكْتَ عَلَى إِبْرَاهِيمَ وَعَلَى
آلِ إِبْرَاهِيمَ إِنَّكَ حَمِيدٌ مَجِيدٌ

Allahumma salli alaa Muhammadin wa alaa aali Muhammadin kamaa
sallayta alaa Ibraheema wa alaa aali Ibraheema innaka hame dum-mjeed
Allahumma barik alaa Muhammadin wa alaa aali Muhammadin kamaa
barakta alaa Ibraheema

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Nazms

وہ پیشوا ہمارا جس سے ہے نور سارا
نام اس کا ہے محمد دلبر مرا یہی ہے
سب پاک ہیں پیمبر اک دوسرے سے بہتر
لیک از خدائے برتر خیر الوریٰ یہی ہے
پہلوں سے خوب تر ہے خوبی میں اک قمر ہے
اس پر ہر اک نظر ہے بدر الدجیٰ یہی ہے

Wo paishwaa hamara jis se hai noor saaraa
Naam uss ka hai Muhammad dilbar meraa yehi hai

Sab paak hai(n) payambar ik doosray se behtar
Laik az khudaae bartar khairul waraa yehi hai

Pehlo(n) se khoobtar hai khoobi mei(n) ik qamar hai
Uss par har ik nazar hai badrud-dujaa yehi hai

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Nazms

جمال و حُسنِ قرآن نورِ جانِ ہر مُسلمان ہے
نظیر اُس کی نہیں جمتی نظر میں فکر کر دیکھا
قمر ہے چاند اُوروں کا، ہمارا چاند قرآن ہے
بھلا کیونکر نہ ہو یکتا کلامِ پاک رحماں ہے
نہ وہ خوبی چمن میں ہے نہ اُس سا کوئی بُستاں ہے
بہارِ جاوداں پیدا ہے اُس کی ہر عبارت میں

Jamalo husne Qur'a(n) noore jaane har musalmaa(n) hai
Qamar hai chaand auro(n) ka hamara chand Qur'a(n) hai

Nazeer uss ki nahi jamti nazar mei(n) fikr kar dekha
Bhalaa kyunkar na ho yakta kalaame paak rahma(n) hai

Bahaare jawedaa(n) peda hai uss ki har ibaaarat mei(n)
Na wo khoobi chaman mei(n) hai na uss sa koi bustaa(n) hai

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ



Nazms

میں اپنے پیاروں کی نسبت
وہ چھوٹے درجہ پہ راضی ہوں
ہر گزنہ کروں گا پسند کبھی
اور ان کی نگاہ رہے نیچی

وہ چھوٹی چھوٹی باتوں پر
ادنیٰ سا تصور اگر دیکھیں
شیروں کی طرح غراتے ہوں
تو منہ میں کف بھر لاتے ہوں

وہ چھوٹی چھوٹی چیزوں پر
وہ ادنیٰ ادنیٰ خواہش کو
اُمید لگائے بیٹھے ہوں
مقصود بنائے بیٹھے ہوں

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Nazms

Mei(n) apne pyaaro(n) ki nisbat
Har giz na karoo(n) ga pasand kabhi

Wo chotay darjay pe raazi ho(n)
Aur unki nigah rahe neechi

Wo choti choti bato(n) par
Shero(n) ki tarah ghurratay ho(n)

Adnaa sa qusoor agar dekhei(n)
To moo(n) mei(n) kaff bhar laatay ho(n)

Wo choti choti cheezo(n) par
Ummeed lagaay bethay ho(n)

Wo adnaa adnaa khwahish ko
Maqsood banaay bethay ho(n)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Speech

Time for speech: Less than 3 minutes

English Speech

1. Pray to God, and He will answer your prayers
2. Service to humanity is a part of faith
3. Obedience of Khilafat

Urdu Speech

- خدا تعالیٰ آج بھی دعاؤں کو قبول کرتا ہے
- خدمت انسانیت دین کا حصہ ہے
- اطاعت خلافت

French Speech

1. Faites appel à Dieu et il vous répondra
2. Rendre service à l'humanité fait partie de la foi
3. Obéissance envers le Khilafat (Califat)



Qasidah

Qasidah

Couplets (26-45)

As for women, their marriage was declared unlawful

26 أَمَّا النِّسَاءُ فَحُرِّمَتْ إِنْكَاحَهَا

جو عورتیں پس حرام قرار دے دیا گیا ان کا نکاح کرنا

رہی عورتوں کی بات سوان کا نکاح (غلام غلام مردوں) سے حرام قرار دے دیا گیا

To those men whose forbidden status is (described) in the Holy Qur'an.

زَوْجًا لَهُ التَّحْرِيمُ فِي الْقُرْآنِ

مرد اس کیلئے حرمت آئی ہے میں قرآن مجید

ان مردوں سے نکاح کی حرمت قرآن مجید میں (بیان ہو چکی) ہے

And (by instituting the rule of prohibition of drinking) you devastated their drinking bars

27 وَجَعَلْتَ دَسْكَرَةَ الْمُدَامِ مُحَرَّبًا

اور آپ نے کر دیئے شراب خانہ شراب خراب

آپ نے (شراب سے تو بہ کر دیا) ان کے شراب خانے خراب (اور ویران) کر دیئے

And caused the closure of liquor-stores in their towns.

وَأَزَلَّتْ حَافَتَهَا مِنَ الْبُلْدَانِ

اور آپ نے ہنادیں ان کی دوکانیں سے شہروں سے

اور ان کی شراب کی دوکانیں شہروں سے ہٹا دیں

There were many drinkers who used to guzzle barrels full of liquor

28 كَمْ شَارِبٍ بِالرَّشْفِ دَنَّا طَافِحًا

کتنے یعنی بہت تھے پینے والے مڑے لکیر مکے بھرے ہوئے

ان میں بہت تھے جو شراب کے بھرے ہوئے مکے مڑے سے پی جاتے تھے

But (O Holy Prophetsa) you made them drunk in (the love of the Islamic) faith.

فَجَعَلْتُهُ فِي الدِّينِ كَالنَّشْوَانِ

پس آپ نے کر دیا میں دین کی طرح متوالے (نشو و نما)

مگر آپ نے (اپنی قوت قدسیہ سے) انکو دین (اسلام کے عشق) میں متوالوں کی طرح کر دیا

Many innovators (of vices) would (rather) converse with their lutes

29 كَمْ مُحَدِّثٍ مُسْتَنْطِقِ الْعَيْدَانِ

بہت سے بدعتی بدعتی کرتے والے باتیں کرنے والے سرگیاں

بہت سے بدعتی (بڑے شوق سے) سرگیاں سے باتیں کرتے (مختلف قسم کی سرگیاں بجاتے) تھے

But surely you (O Holy Prophetsa, by your spiritual power) caused them to converse with Rahman (the Gracious God).

قَدْ صَارَ مِنْكَ مُحَدِّثَ الرَّحْمَنِ

ہو گیا ہو گیا آپ سے باتیں کرنے والے رحمن

مگر آپ (صلی اللہ علیہ وسلم کی قوت قدسیہ سے) خدا کے رحمن سے باتیں کرنے لگے (خدا کے نعمت سے)



Qasidah

There were many who were driven by their love for fragrant beautiful women

30 كَمْ مُسْتَهَامٍ لِلرَّشُوفِ تَعَشُّاقًا

کتنے (بہت تھے) سرگردوں (خوشبو دہن) ذریعہ صورت چہرہ کی عورتوں کیلئے عشق کی وجہ سے

بہت تھے جو خوشبو دہن، خوش صورت عورتوں کے عشق (و محبت) میں سرگرداں تھے

But you (O Holy Prophets) attracted them (fully) towards Al-Furqan (the Holy Qur'an).

فَجَذَبْتَهُمْ جَذْبًا إِلَى الْفُرْقَانِ

جس آپ نے ان کو کھینچ لیا کھینچنا طرف فرقان

آپ نے (اپنی قوت جذب و کشش سے) انھیں فرقان کی طرف کھینچ لیا

(O Holy Prophet) You brought to life, with a single glimpse, those who lay (spiritually) dead for centuries.

31 أَحْيَيْتَ أَمْوَاتَ الْقُرُونِ بَجَلْوَةٍ

آپ نے زندہ کر دیئے مَرُدے صدیوں کے ایک جلد سے

آپ نے صدیوں کے مردے ایک ہی جلوہ سے (روحانی طور پر) زندہ کر دیئے

Who can compare with you in this glorious achievement?

مَاذَا يُمَاتُكَ بِهَذَا الشَّانِ

کون ہے آپ کا مثیل اس کی شان

کون ہے جو اس (اعلیٰ) شان میں آپ کا نظیر (و مثیل) ہو سکے

(Following your instructions) they gave up their (habit of) evening-drink and, in exchange for its drinking pleasure,

32 تَرَكُوا الْغُبُوقَ وَبَدَّلُوا مِنْ ذَوْقِهِ

انھوں نے چھوڑ دی شام کی شراب اور بدل دیا سے اس کی لذت

(آپ کے حکم سے) انھوں نے شام کی شراب بھی چھوڑ دی اور شراب کی لذت کے عوض

They adopted the (practice of deriving) pleasure from prayers in the nights of grief.

ذَوْقِ الدُّعَاءِ بَلِيلَةَ الْأَحْزَانِ

لذت دُعا رات غموں کی

انھوں نے غم و حزن کی راتوں میں دُعاؤں کی لذت اختیار کر لی

They were devoted to (playing) two-string musical instruments and (producing) plaintive notes from them

33 كَانُوا بِرَنَاتِ الْمَثَانِي قَبْلَهَا

وہ تھے ساتھ آوازیں (سرگئی کی) دو تاروں کی سرگئی اس سے پہلے

(قوم عرب کے لوگ) اس سے قبل دو تاروں کی سرگیوں کی سُرور

Indeed they had a slavish attachment to it (as a pursuit).

قَدْ أَحْصَرُوا فِي شُحْهَا كَالْعَانِي

یقیناً گرفتار میں اس کی حرص کی طرح قیدی قیدی

کی حرص (و محبت) میں قیدیوں کی طرح گرفتار (و مقید) تھے



Qasidah

Their parties were always marked by singing to the accompaniment of music.

34 قَدْ كَانَ مَرْتَعُهُمْ أَغَانِي دَائِمًا

پینک	تھی	انکی خوشی و راحت کی مجلس	ترنم سے گانا بجانا	ہمیشہ
------	-----	--------------------------	--------------------	-------

ان کی خوشی و فرحت کی مجلسوں میں ہمیشہ ترنم سے گانا بجانا رہتا تھا

They would either flirt with women or indulge in heavy drinking.

طَوْرًا بَغِيْدٍ تَارَةً بَدَنَانٍ

کبھی	نازک اندام عورتوں کیساتھ	کبھی	ساتھ	سنکے
------	--------------------------	------	------	------

کبھی وہ نازک اندام عورتوں سے عشق بازی کرتے اور کبھی شراب کے ٹم لٹھکتے

They had no worries (in life) except being preoccupied with (the thoughts of) pretty female singers.

35 مَا كَانَ فِكْرٌ غَيْرَ فِكْرِ عَوَانِي

نہیں	تھا	فکر	سوائے	فکر	نہ بصورت گانے بجانے والی عورتیں
------	-----	-----	-------	-----	---------------------------------

ان کو گانے بجانے والی (خوبصورت عورتوں سے دل منگنی) کے سوا کوئی فکر ہی نہ تھا

They either indulged in drinking, or kept dreaming of goblets.

أَوْ شُرْبِ رَاحٍ أَوْ خِيَالِ جِفَانٍ

یا	پینا	شراب	یا	خیال	پیاؤں کا
----	------	------	----	------	----------

یا وہ شراب نوشی کرتے یا پھر انھیں شراب کے پیاؤں کا خیال (اور تھوڑا) رہتا

They were very fond of creating disorder due to their ignorance (and foolishness)

36 كَانُوا كَمَشْعُوفِ الْفَسَادِ بِجَهْلِهِمْ

تھے	مانند شیفندہ و فریفتہ	فساد	اپنی جہالت کیوجہ سے
-----	-----------------------	------	---------------------

وہ اپنی جہالت (و بیوقوفی) کی وجہ سے فساد پھیلانے کے شیفندہ و فریفتہ تھے

And were (quite pleased) with (their) life (that was spent) in filth and squalor.

رَاضِينَ بِالْأَوْسَاحِ وَالْأَذْرَانِ

راضی	ساتھ	میل پھیل	اور	گندی
------	------	----------	-----	------

وہ تو میل میل پھیل اور گندی (اور ناپاک زندگی) پہ خوش تھے

The (Arab nation was marked by) two (main) shortcomings which symbolized their ignorance:

37 عَيَّانَ كَانَ شَعَارُهُمْ مِنْ جَهْلِهِمْ

دعیب	تھے	ان کا نشان	سے	ان کی جہالت
------	-----	------------	----	-------------

اس (قوم عرب) کے دو دعیب، ان کی جہالت کا نشان تھے

(One was) the stupidity (and stubbornness) of a donkey, and (the other was) the fierce attack (like that) of a (charging) wolf.

حُمُقُ الْجِمَارِ وَوَتْبَةُ السَّرْحَانِ

حمایت	گدھا	اور	حملہ کرنا	بھیڑ یا
-------	------	-----	-----------	---------

ایک گدھے کی سی حمایت (اور ضد) اور دوسرا بھیڑیے جیسا (تند و تیز) حملہ کرنا!

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Qasidah

Then, O Sun of Guidance (The Holy Prophet), you rose (on the horizon) for their

So that you may illuminate them (with the divine-light emanating) from your glowing

(O Holy Prophet) you were sent by God -- the Gracious, the Benefactor

At (a time when the prevalence of sin was causing) great disorder and (its severity

O (handsome) young man! How can (the elegance of) your beauty and (its refined) grace be (fully) described?

(You are) the one whose fragrance captivates the heart like (the scent of) a fragrant

The presence of (Allah) the Protector, is reflected in the (blessed) face (of the Holy Prophet)

And his entire manner (and moral conduct) sparkles with the same (characteristic) magnificence.

38 فَطَلَعْتَ يَا شَمْسُ الْهُدَى نُصْحًا لَهُمْ

اے آپؐ نے طلوع فرمایا اے آفتاب ہدایت (آپؐ نے انہی تاریکی اور ظلمت کی حالت میں) انکی نیر خواہی کیلئے ان پر مطلع فرمایا

لَتُضِيَّتَهُمْ مِنْ وَجْهِكَ النُّورَانِي

تا آپؐ ان کو روشن کریں سے اپنے چہرے سے روشن کریں تا اپنے نورانی چہرہ سے انھیں منور روشن کریں

39 أُرْسِلْتَ مِنْ رَبِّ كَرِيمٍ مُّحْسِنٍ

تو بھیجا گیا سے پروردگار کریم احسان کرنے والا

آپ (صلی اللہ علیہ وسلم) پروردگار کریم و محسن خدا کی طرف سے

فِي الْفِتْنَةِ الصَّمَاءِ وَالطُّغْيَانِ

میں فتنے اور طغیانی (اور سرکشی) کے زمانہ میں بھیجے گئے

فَتَنَ اور طغیانی

40 يَا لَلْفَتَى مَا حُسْنُهُ وَجَمَالُهُ

اے نوجوان کیا اس کا حسن اور اس کا جمال

اے وہ (خوبصورت) نوجوان! آپؐ کے حسن و جمال (کی خوبیاں) کیسے بیان ہو

رِيَاءُ يُصْبِي الْقَلْبَ كَالرَّيْحَانِ

انکی خوشبو فریقہ کرتی ہے دل کی طرح ریحان کی خوشبو ریحان کی طرح دل کو فریقہ کر لیتی ہے

جن کی خوشبو ریحان کی طرح دل کو فریقہ کر لیتی ہے

41 وَجْهَ الْمُهَيَّمِنِ ظَاهِرٌ فِي وَجْهِهِ

چہرہ خدا کے نگہبان ظاہر ہے میں اس کا چہرہ

آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم کے چہرہ سے خدا کے مہمن کا چہرہ نظر آتا ہے

وَشُؤْنُهُ لَمَعَتْ بِهَذَا الشَّانِ

اور اس کے احوال چمکتے ہیں اس کے ساتھ شان

اور آپؐ کے تمام احوال (اور اخلاق اسی) شان و شوکت کے ساتھ چمکتے ہیں

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ



Qasidah

So, it is for this (reason) that he is loved (so much) and his (spiritual grace and) beauty

42 فَلِذَا يُحَبُّ وَ يَسْتَحِقُّ جَمَالَهُ

پس اس لئے | دوست کیا جاتا ہے | اور | مستحق ہے (لائق ہے) | اس کی خوبصورتی
پس اسی (عظمت شان کی وجہ سے) آپ سے محبت کی جاتی ہے اور آپ کی خوبصورتی اور جمال

That he (alone) should be adored (with all our devotion), excluding the group of all (other)

شَعْفَاءِ بِهِ مِنْ زُمْرَةِ الْأَخْدَانِ

انتہائی مشق | اسکے ساتھ | سے | گروہ | بھائی
اس لائق ہے کہ دوسرے بھائیوں کے گروہ کو (چھوڑ کر) آپ ہی سے انتہائی مشق (محبت) کی جائے

He has great moral qualities (and he) is of noble conduct, bountiful, and a friend of (those who are) God-fearing.

43 سُجِّحَ كَرِيمٌ بَاذِلٌ خَلُّ التَّقَى

خوش (خلق) | کریم (معزز) | وسیع القلب | دوست تقویٰ شعار
آپ خوش خلق، کریم النفس، وسیع القلب اور تقویٰ شعار ہیں

He is (exceedingly) generous, and he has surpassed the (whole) contingent of (charitable) young men.

خَرَقَ وَفَاقَ طَوَائِفَ الْفَتَيَانِ

بچی | اور | فوقیت لایا | گروہ | نوجوان
آپ بچی ہیں اور تمام نوجوانوں کے گروہوں پر فوقیت رکھتے ہیں

(The Holy Prophet of Islam) possesses superiority (over all creation) due to his (spiritual) excellence, his (elegance and)

44 فَاقَ الْوَرَى بِكَمَالِهِ وَ جَمَالِهِ

فوقیت رکھتا ہے | مخلوق | اپنے کمال سے | اور | اپنے جمال سے
آنحضرت صلی اللہ علیہ وسلم اپنے کمال اور اپنے جمال

And his majesty, and his ever-fresh (and spiritually refreshing) heart (and soul).

وَجَلَالِهِ وَجَنَانِهِ الرَّيَّانِ

اور | اپنے جلال | اور | اپنے دل سے | تروتازہ (شاداب)
اور اپنے جلال اور اپنے تروتازہ اور شاداب روح و قلب کے لحاظ سے تمام مخلوق پر فوقیت رکھتے ہیں

No doubt, it is Muhammadsa who is the best of all creation;

45 لَا شَكَّ أَنَّ مُحَمَّدًا خَيْرَ الْوَرَى

بے شک | یقیناً | محمد | بہتر | مخلوق
بیشک محمد (رسول اللہ صلی اللہ علیہ وسلم) تمام مخلوقات سے بہتر ہیں

He is the essence (and vital force) of the elect of God.

رَيْقُ الْكَرَامِ وَنُخْبَةِ الْأَعْيَانِ

روح و قوت | معزز لوگ | اور | منتخب | چیدہ
معزز لوگوں کی روح و قوت اور منتخب لوگوں میں سے چیدہ ہیں